

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 november 1999

WETSONTWERP

**houdende wijziging van de wet van
5 augustus 1991 tot bescherming van de
economische mededinging (*)**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 novembre 1999

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 5 août 1991 sur la
protection de la concurrence économique (*)**

(*) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet

(*) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be	
--	--	---	--

MEMORIE VAN TOELICHTING

De wet van 26 april 1999 tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging zal volledig in werking op 1 oktober 1999 treden.

Een van de belangrijke vernieuwingen van die wet was de oprichting van een verslaggeverskorps bij de dienst voor de Mededinging. De verslaggevers vervullen een belangrijke rol daar zij inzonderheid belast zijn met de leiding en de organisatie van de behandeling van de dossiers, die worden voorgelegd aan de Raad voor de Mededinging.

De wet bepaalt dat de verslaggevers worden aangehouden via een examen. Het koninklijk besluit van 17 juni 1999 houdende vaststelling van de loopbaan van verslaggever bij het Ministerie van Economische Zaken (B.S. 31 juli 1999) heeft de inhoud van die test vastgelegd.

Daar het Vast Wervingssecretariaat over de noodzakelijke tijd dient te beschikken om het wervingsexamen te organiseren, wordt een snelle benoeming van de verslaggevers onmogelijk.

Daar de nieuwe Raad voor de Mededinging dringend operationeel dient te zijn, biedt dit wetsontwerp de Koning de mogelijkheid om tijdelijk ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken aan te wijzen om de functies uit te oefenen die aan de verslaggevers worden toevertrouwd. Die tijdelijke aanwijzingen zijn slechts geldig voor een duur van maximum een jaar en eindigen zodra de verslaggevers, na het wervingsexamen georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat, worden benoemd.

Om de kwaliteit bij de uitoefening van de functies die zullen worden toegekend aan de verslaggevers te waarborgen, werd bepaald dat de ambtenaren die voorlopig kunnen worden aangewezen om de hoedanigheid van verslaggever op zich te nemen, aan alle andere voorwaarden moeten beantwoorden waarin de wet voor de benoeming van die laatste voorziet.

EXPOSÉ DES MOTIFS

La loi du 26 avril 1999 modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique entrera entièrement en vigueur le 1er octobre 1999.

Une des innovations importantes de cette loi a été la création d'un corps de rapporteurs auprès du service de la concurrence. Les rapporteurs ont un rôle important dans la mesure où ils sont notamment chargés de diriger et d'organiser l'instruction des dossiers qui sont soumis au Conseil de la concurrence.

La loi a prévu que les rapporteurs sont recrutés par concours. L'arrêté royal du 17 juin 1999 portant fixation de la carrière de rapporteur au Ministère des Affaires Economiques (M.B., 31 juillet 1999) a fixé le contenu de cette épreuve.

La temps nécessaire pour permettre au Secrétariat Permanent au Recrutement d'organiser le concours de recrutement rend impossible une nomination rapide des rapporteurs.

Dans la mesure où il est véritablement urgent que le nouveau Conseil de la concurrence puisse être opérationnel, le présent projet de loi a pour objectif de permettre au Roi de désigner, à titre temporaire, des agents du Ministère des Affaires économiques pour exercer les fonctions qui sont dévolues aux rapporteurs. Ces désignations temporaires ne seront valables que pour une durée maximale d'un an et prendront fin dès la nomination des rapporteurs à l'issue du concours de recrutement organisé par le Secrétariat permanent au recrutement.

Afin d'assurer une transition de qualité pour ce qui concerne les fonctions qui sont dévolues aux rapporteurs, il est prévu que les agents qui pourront être désignés à titre provisoire pour assumer les qualités de rapporteur devront remplir l'ensemble des autres conditions qui sont prévues par la loi pour la nomination de ces derniers.

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bijzondere commentaar.

Art. 2

Dit artikel last een hoofdstuk VII in in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999.

Dit hoofdstuk omvat een artikel 58 waarbij de Koning ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken kan aanwijzen om de functies uit te oefenen die worden toevertrouwd aan de verslaggevers tot de benoeming van die laatste.

Art. 3

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bijzondere commentaar.

De minister van Economie,

Rudy DEMOTTE

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 2

Cet article insère un chapitre VII dans loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1999.

Ce chapitre VII contient un article 58 autorisant le Roi à désigner des agents du Ministère des Affaires économiques afin d'exercer les fonctions dévolues aux rapporteurs jusqu'à la nomination de ces derniers.

Art. 3

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Le ministre de l'Économie,

Rudy DEMOTTE

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

Artikel 1

Deze wet regelt een materie bedoeld in het artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Aan het eind van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1999, wordt er een hoofdstuk VII ingelast, dat luidt als volgt :

«Hoofdstuk VII : Overgangsbepaling

Artikel 58 : De Koning wijst voor een periode van maximum een jaar, ambtenaren aan van het Ministerie van Economische Zaken om te functies te vervullen die aan de verslaggevers worden toevertrouwd.

De aangewezen ambtenaren dienen het diploma te bezitten van doctor of licentiaat in de rechten, handelsingenieur of doctor of licentiaat in de economie. Zij moeten tevens over een nuttige ervaring beschikken van ten minste drie jaar inzake mededinging.

De Koning wijst evenveel ambtenaren aan van de Nederlandse als van de Franse taalrol. De Koning belast een van de aangewezen ambtenaren met de functie van korpschef.

Die aanwijzingen hebben geen invloed op het administratief en geldelijk statuut van de aangewezen ambtenaren.

Die aanwijzingen eindigen van rechtswege bij de benoeming van de verslaggevers overeenkomstig de voorwaarden bepaald bij het artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1999.».

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1999

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A la fin de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique coordonnée par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1999, il est inséré un chapitre VII rédigé comme suit :

« Chapitre VII : Disposition transitoire

Article 58 : Le Roi désigne pour une période d'au maximum un an, des agents du Ministère des Affaires Economiques pour exercer les fonctions qui sont dévolues aux rapporteurs.

Les agents désignés doivent être porteurs d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, d'ingénieur commercial ou de docteur ou de licencié en économie. Ils doivent également disposer d'une expérience utile d'au moins trois ans en matière de concurrence.

Le Roi désigne autant d'agents issus du cadre linguistique français que du cadre linguistique néerlandais. Le Roi charge l'un des agents désignés des fonctions de chef de corps.

Ces désignations sont sans effet sur le statut administratif et pécuniaire des agents désignés.

Ces désignations prennent fin de plein droit lors de la nomination des rapporteurs selon les modalités prévues à l'article 14 de loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique coordonnée par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 ».

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 1^{er} octobre 1999.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 17 september 1999 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging», heeft op 21 september 1999 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisend karakter gemotiveerd

«par le fait que la loi du 26 avril 1999 modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique entrera entièrement en vigueur le 1^{er} octobre 1999 et qu'en vertu de celle-ci des rapporteurs doivent être nommés à l'issue d'un concours de recrutement qui ne pourra cependant pas être organisé avant le 1^{er} octobre 1999, mais qu'afin de permettre le fonctionnement du Conseil de la concurrence, il convient d'habiliter le Roi à désigner des agents qui exerceront les fonctions qui sont dévolues aux rapporteurs».

*
* *

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Het opschrift moet de begroetingsformule voorafgaan.

Indieningsbesluit

In de aanhef van het besluit waarbij een ontwerp van wet wordt ingediend bij een wetgevende vergadering, worden alleen de ministers die het besluit voordragen vermeld. De wijzigingen naar het advies van de Inspectie van Financiën, naar de akkoorden van de Ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken, naar de motivering van de spoedeisendheid en naar het advies van de Raad van State, dienen derhalve te vervallen.

Artikel 1

Men redigere de Nederlandse tekst van artikel 1 als volgt :

«Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 17 septembre 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avantprojet de loi «modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique», a donné le 21 septembre 1999 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée :

«par le fait que la loi du 26 avril 1999 modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique entrera entièrement en vigueur le 1^{er} octobre 1999 et qu'en vertu de celle-ci des rapporteurs doivent être nommés à l'issue d'un concours de recrutement qui ne pourra cependant pas être organisé avant le 1^{er} octobre 1999, mais qu'afin de permettre le fonctionnement du Conseil de la concurrence, il convient d'habiliter le Roi à désigner des agents qui exerceront les fonctions qui sont dévolues aux rapporteurs».

*
* *

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé doit précéder la formule de salutation.

Arrêté de présentation

Le préambule de l'arrêté par lequel un projet de loi est présenté à une assemblée législative, mentionne uniquement les ministres qui présentent l'arrêté. Les références à l'avis de l'Inspection des Finances, aux accords des Ministres du Budget et de la Fonction publique, à la motivation de l'urgence et à l'avis du Conseil d'État doivent dès lors être omis.

Article 1^{er}

Il convient de rédiger le texte néerlandais de l'article 1^{er} comme suit :

«Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet».

Artikel 2

1. Krachtens artikel 2 wordt de ontworpen - tijdelijke - regeling betreffende de verslaggevers bij de Dienst voor de Mededinging ingevoegd in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 ⁽¹⁾. Een tijdelijke bepaling vindt evenwel geen plaats in een gecoördineerde tekst. Het verdient daarom aanbeveling de ontworpen regeling op te nemen in een autonome wet. Uiteraard dient dan het ontwerp redactioneel te worden aangepast.

2. Er bestaat een zekere tegenstrijdigheid tussen het eerste en het laatste lid van het ontworpen artikel. Krachtens dat eerste lid worden de verslaggevers aangewezen voor een welbepaalde periode (die maximaal één jaar kan bedragen), terwijl de aanwijzingen krachtens het laatste lid van rechtswege eindigen bij de benoeming van de verslaggevers overeenkomstig de voorwaarden bepaald bij artikel 14 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999.

Wellicht ligt het in de bedoeling van de stellers van het ontwerp dat de als verslaggever aangewezen ambtenaren hun taak uitoefenen totdat de laureaten van het vergelijkend examen voor verslaggever benoemd zijn ⁽²⁾, zonder dat hun aanwijzing langer dan één jaar kan duren ⁽³⁾.

Hiermee rekening houdend kunnen, teneinde elke onduidelijkheid terzake te vermijden, het ontworpen eerste en laatste lid worden samengevoegd tot één enkele bepaling, luidend als volgt :

«De Koning wijst ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken aan om de functie van verslaggever bij de Dienst voor de Mededinging, zoals bedoeld in artikel 14, § 2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, te vervullen. De aanwijzingen eindigen van rechtswege bij de benoeming van de verslaggevers volgend op het vergelijkend examen bedoeld in de voormelde bepaling en in ieder geval na een periode van één jaar.».

3. Krachtens de memorie van toelichting moeten de als verslaggever aangewezen ambtenaren voldoen aan de vereisten inzake diploma en ervaring gesteld in artikel 14, § 2, tweede lid, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999. In het ontwerp wordt evenwel geen gewag gemaakt van het vereiste een nuttige ervaring van minstens drie jaar inzake procedurevoorschriften te kunnen laten gelden. Tenzij het in de bedoeling zou liggen dat de aan te wijzen ambtenaren niet aan dat vereiste moeten voldoen - in welk geval de memorie van toelichting moet worden aangepast - dient van dat vereiste in het ontworpen artikel 58, tweede lid, (dat artikel 2, tweede lid, van een autonome tekst zou worden) melding te worden gemaakt.

Article 2

1. En vertu de l'article 2, la réglementation - temporaire - en projet concernant les rapporteurs auprès du Service de la concurrence est insérée dans la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999 ⁽¹⁾. Une disposition temporaire n'a toutefois pas sa place dans un texte coordonné. Il est recommandé, pour cette raison, d'inscrire les dispositions en projet dans une loi autonome. La rédaction du projet devra naturellement être adaptée.

2. Il existe une certaine contradiction entre l'alinéa 1^{er} de l'article en projet et le dernier. En vertu de cet alinéa 1^{er}, les rapporteurs sont désignés pour une période bien déterminée (un an au maximum), alors que, selon le dernier alinéa, les désignations prennent fin de plein droit lors de la nomination des rapporteurs selon les modalités prévues à l'article 14 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999.

Sans doute les auteurs du projet envisagent-ils que les agents désignés comme rapporteurs exercent leurs missions jusqu'à ce que les lauréats du concours de rapporteur soient nommés ⁽²⁾, sans que leur désignation puisse excéder un an ⁽³⁾.

Compte tenu de ce qui précède et afin d'éviter toute équivoque à ce sujet, les alinéas 1^{er} et 5 en projet peuvent fusionner en une seule disposition, s'énonçant comme suit :

«Le Roi désigne des agents du Ministère des Affaires économiques pour exercer les fonctions de rapporteur auprès du Service de la concurrence, au sens de l'article 14, § 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999. Les désignations prennent fin de plein droit lors de la nomination des rapporteurs à la suite au concours visé dans la disposition précitée et, en tout cas, après une période d'un an.».

3. Selon l'exposé des motifs, les agents désignés comme rapporteur doivent satisfaire aux conditions de diplômes et d'expérience fixées par l'article 14, § 2, alinéa 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999. Le projet ne fait toutefois pas état de la condition relative à l'expérience utile d'au moins trois ans dans les questions de procédures. A moins qu'il ne s'agisse que les agents à désigner ne doivent pas satisfaire à cette condition - auquel cas l'exposé des motifs devra être adapté -, il conviendra de faire état de cette condition dans l'article 58, alinéa 2, en projet (qui deviendrait l'article 2, alinéa 2, d'un texte autonome).

De kamer was samengesteld uit

de Heren

D. VERBIEST, kamervoorzitter,

M. VAN DAMME,
J. SMETS, staatsraden,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

DE GRIFFIER DE VOORZITTER

A. BECKERS D. VERBIEST

La chambre était composée de

Messieurs

D. VERBIEST, président de chambre,

M. VAN DAMME,
J. SMETS, conseillers d'État,

Madame

A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

LE GREFFIER LE PRESIDENT

A. BECKERS D. VERBIEST

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET,

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Aan het eind van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1999, wordt er een hoofdstuk VII ingelast, dat luidt als volgt :

«Hoofdstuk VII : Overgangsbepaling

Artikel 56 : De Koning wijst ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken aan om de functie van verslaggever bij de Dienst voor de Mededinging, zoals bedoeld in artikel 14, § 2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli, te vervullen. De aanwijzingen eindigen van rechtswege bij de benoeming van de verslaggevers volgend op het vergelijkend examen bedoeld in de voormelde bepaling en in ieder geval na een periode van één jaar.

De aangewezen ambtenaren dienen het diploma te bezitten van doctor of licentiaat in de rechten, handelsingenieur of doctor of licentiaat in de economie. Zij moeten tevens over een nuttige ervaring beschikken van ten minste drie jaar inzake mededinging en procedurevoorschriften.

De Koning wijst evenveel ambtenaren aan van de Nederlandse als van de Franse taalrol. De Koning belast een van de aangewezen ambtenaren met de functie van korpschef.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT,

Sur la proposition de notre Ministre de l'Economie.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS

Notre Ministre de l'Economie est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A la fin de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique coordonnée par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1999, il est inséré un chapitre VII rédigé comme suit :

« Chapitre VII : Disposition transitoire

Article 56 : Le Roi désigne des agents du Ministère des Affaires Economiques pour exercer les fonctions de rapporteur auprès du service de la concurrence, au sens de l'article 14, § 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999. Les fonctions prennent fin de plein droit lors de la nomination des rapporteurs à la suite du concours visé dans la disposition précitée et, en tout cas, après une période d'un an.

Les agents désignés doivent être porteurs d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, d'ingénieur commercial ou de docteur ou de licencié en économie. Ils doivent également disposer d'une expérience utile d'au moins trois ans en matière de concurrence et de procédure.

Le Roi désigne autant d'agents issus du cadre linguistique français que du cadre linguistique néerlandais. Le Roi charge l'un des agents désignés des fonctions de chef de corps.

Die aanwijzingen hebben geen invloed op het administratief en geldelijk statuut van de aangewezen ambtenaren.

Artikel 3 : Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1999.

Gegeven te Brussel, 21 oktober 1999

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economie.

Rudy DEMOTTE

Ces désignations sont sans effet sur le statut administratif et pécuniaire des agents désignés.

Article 3 : La présente loi produit ses effets le 1^{er} octobre 1999.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 1999

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Economie.

Rudy DEMOTTE